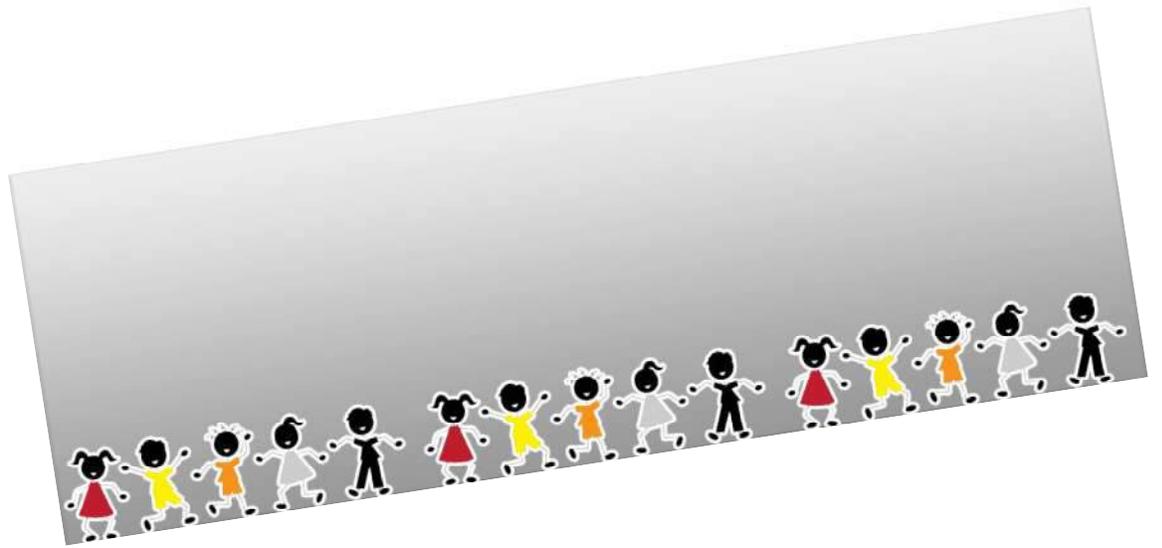




Les Enfants du Dragon
Aider un enfant au Vietnam

RAPPORT D'ACTIVITÉS



VIỆT NAM - 2023

RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITES AU VIETNAM N° 15/2023

I - LA VIE QUOTIDIENNE

L'année 2022 avait vu la reprise d'une partie de nos activités interrompues par la période « COVID », 2023 confirme cette reprise et annonce même la création de nouvelles activités.

Nous avons également accueilli 31 volontaires au cours de cette année, essentiellement sur les chantiers de construction de maisons d'affection dans les provinces de Đồng Nai (16) et de Sóc Trăng (15).

Toutes les allocations de parrainages ont été remises aux centres de Mái Ấm Minh Tâm, Mái Ấm Truyên Tin, ainsi qu'à tous les autres enfants parrainés (la plupart en famille).

L'activité spiruline a été maintenue en 2023, les frais de fonctionnement ont été réglés à l'exploitant, une décision de maintien ou de cessation de cette activité sera prise en 2024 en fonction de projets en cours.

Les démarches administratives ne se simplifient pas, ce qui augmente les délais de traitement des dossiers, une instance décisionnaire (Ministère de la Planification et de l'Investissement) s'est insérée dans la liste des partenaires vietnamiens appelés à valider les projets et les missions.

Les démarches menées pour accueillir de nouveaux enfants à l'orphelinat Phoenix ont abouti et sont encourageantes, en 2023 nous avons accueilli 09 enfants : 1 bébé de 01 mois en août, 4 filles et 3 garçons entre 03 et 09 ans en novembre, 1 fillette de 05 ans en décembre, soit au total 22 enfants (12 filles et 10 garçons). 05 enfants sont en grande section de maternelle et 05 à l'école primaire.

II - BILAN D'ACTIVITES 2023

- Construction de maisons d'affection :

- grâce aux dons d'entreprises, d'associations, de particuliers et de groupes de volontaires, 16 maisons d'affection ont été construites cette année :

- 7 dans la province de Đồng Nai,
- 5 dans la province de Long An,
- 4 dans la province de Sóc Trăng,

Nous avons construit 170 maisons à ce jour.

- Programme d'accès à une eau propre :

- Faute de budget dédié à ce secteur d'activité et bien qu'il y ait des besoins, aucune action n'a été entreprise.

- Programme de soutien à l'éducation :

- La maternelle « Ingrid Tryba » a bénéficié du soutien à 100% du fonds de dotation « A world for children ».

- Pour la rentrée des classes de septembre, faute de fonds dédiés aux programmes de bourses, aucune action n'a été entreprise au profit de nos partenaires traditionnels... Toutefois, un groupe de donateurs a participé à une action ponctuelle en partenariat avec l'Union des femmes (WOCA) de la ville d'Hồ Chí Minh au profit de 2 centres de placement pour fillettes et adolescentes : Mái Ấm Bình Minh (Q. 4 et Mái Ấm Hoa Sen (H. Hóc Môn) pour un montant total de 6.000€. Cette action devrait être renouvelée si les moyens financiers de LEDD le permettent.

"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

- Programme santé :

- Cette année, il n'a pas été possible d'organiser de missions.

- Parrainages 2023 (25.315€) : (divers cadeaux des parrains non comptabilisés)

- **1er semestre** : 12.950€ : "Orphelinat "Truyen Tin" -> 1.150€ - Orphelinat "Minh Tam" -> 1.800€ - Enfants en famille -> 1.710€ - Ecole An Vinh Ngai -> 360€ - Phoenix -> 7.090€ - Mái ấm Mai Linh -> 840€.

- **2ème semestre** : 12.365€ : "Orphelinat "Truyen Tin" -> 1.230€ - Orphelinat "Minh Tam" -> 1.920€ Enfants en famille + -> 1.710€ - Ecole An Vinh Ngai -> 360€ - Phoenix -> 6.245€ - Mái ấm Mai Linh -> 900€.

A noter que sur les 13.335€ de parrainages à Phoenix, 8.600€ sont à attribuer au parrainage collectif.

Tous les enfants de l'orphelinat Phoenix ont droit aux soins gratuits s'ils sont dispensés à l'hôpital référent de Cần Giuộc ; dans les autres hôpitaux de Saigon reste environ 40% à notre charge. Les enfants sont tous à jour des vaccinations recommandées, ce mois de décembre ils ont été vaccinés contre la varicelle et leur groupage sanguin effectué.

Par ailleurs, le gouvernement verse chaque mois une allocation pour les enfants de Phoenix (env. 70€/mois/enfant de moins de 03 ans et env. 60€ pour les plus âgés).

Divers :

- Solidarité :

- N'ayant pas de ressources dédiées, nous n'avons pas pu faire de dons spécifiques aux familles pauvres pour le Nouvel An lunaire (Tết Nguyên Đán), seuls les personnels de l'orphelinat Phoenix ont reçu une prime sur leur salaire.

- Programme de culture de Spiruline : l'exploitation d'Hậu Bối (Huyện Mỹ Tú - Tỉnh Sóc Trăng) a fonctionné normalement, faute d'intérêt général pour développer la vente de notre surplus de production et malgré l'investissement dans ce projet, l'équipe au Vietnam cherche néanmoins des solutions pour sauver ce projet (voir le paragraphe Plan d'action 2024).

- **Aquaponie** : l'espace de culture permet à l'orphelinat de récolter quelques légumes et de prélever un peu de poisson quand ils deviennent trop gros.

- **Economie d'énergie** : une partie de l'excédent de la production d'énergie solaire est revendu à "Electricité du Vietnam" pour un montant moyen de 30€/mois.

- **Frais divers et actions d'urgence** : Sans objet en 2023.

- Informations diverses :

- **Tourisme humanitaire** : Sans objet en 2023.

- **Mission médicale** : Sans objet en 2023.



"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

- Réception de dons divers :

- Le fonds de dotation Tryba a accordé une subvention de 35.000€ pour les besoins en 2023 de l'orphelinat Phoenix et de la maternelle "Ingrid Tryba".
- Depuis près de 06 ans, excepté les dons de particuliers, aucune action spécifique n'a été entreprise en France pour générer des fonds au profit de l'orphelinat Phoenix, ni pour l'éducation et le secours aux plus démunis.

- **Animations - Événements** : Le 15 décembre, la maternelle du Lycée Alexandre Yersin à Hà Nội organise un marché de Noël au profit de LEDD et le 16/12, des volontaires participent à la tenue d'un stand lors du vide-greniers organisé à l'école Internationale Française Saint Ange TPHCM.

- Récompenses :

- Nous avons reçu un certificat de reconnaissance de la province de Đồng Nai.
- Le 23/11/2023, votre représentant au Vietnam a reçu du Président de l'Union d'Amitié du Vietnam la médaille "Pour la paix et l'amitié entre les nations".

- **Les missions de volontaires** : Accueil de 31 volontaires : province de Đồng Nai (16) et province de Sóc Trăng (15).

-oOo-



"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

Plan d'action 2023

Avant-propos : le binôme Jean-Jacques Richard (JJR) – Marc De Muynck (MDM) se répartit les tâches en fonction des disponibilités de chacun.

Actuellement, LEDD au Vietnam fonctionne selon ce modèle :

- 1 Directeur vietnamien LEDD VN (MDM) présent toute l'année,
- 1 coordinateur (JJR) en charge de la mise en œuvre de la stratégie globale de l'association en concertation avec le responsable local et le comité exécutif LEDD, la communication VN et ponctuellement FR, le suivi des actions de terrain, des aspects financiers de LEDD.
- 1 ou plusieurs volontaires « Parrainage » au Vietnam assurent le lien entre les responsables en France, et au Vietnam, ainsi qu'avec les filleuls et les parrains & marraines. Ces volontaires participent et animent des événements (anniversaires, fêtes traditionnelles, nouvel an vietnamien, fête de la mi-automne, Noël, rédaction de courriers de liaison parrains-enfants...).
- 1 chargé d'accueil des volontaires en mission (vietnamophone ou accompagné d'un interprète).

Une démarche auprès d'entreprises françaises et étrangères est inscrite au répertoire des actions à mener pour présenter « LEDD » et l'orphelinat Phoenix avec l'espoir d'établir des partenariats sur le long terme. Il sera assisté de M. Amaury Le Blan, nouveau membre, établi au Vietnam depuis 1993.

De même que les liens vont continuer d'être tissés avec les établissements scolaires de proximité, des activités culturelles, sportives et ludiques seront mises en place avec des associations ou clubs culturels, sportifs et artistiques. Dans cet ordre d'idées, une activité "Danse" est en cours de mise en place dans un centre d'accueil d'enfants des rues pilotée par des bénévoles et, nous l'espérons, sera bientôt parrainée par une danseuse professionnelle, connue dans l'émission « Danse avec les stars ».

Le mode de fonctionnement de la crèche-maternelle a été précisé, nous y accueillons les petits de 03 à 05 ans de Phoenix. Notre projet est d'y accueillir aussi des enfants venant de l'extérieur. Les démarches administratives sont très compliquées et n'ont pas encore reçu l'agrément des Départements de l'éducation et des Affaires Sociales.

Des partenariats ont été noués avec l'ONG « Enfance Partenariat Vietnam » (EPVN) qui a participé à 4 chantiers de construction de maisons d'affection à Sóc Trăng ainsi qu'avec l'association « Grain de Riz, Grain de Vie » (GRGV) qui a financé une maison d'affection à Đồng Nai.

- Projets à l'étude ou en cours :

- Un projet important est à l'étude avec un grand groupe français international pour l'équipement médical des petits dispensaires de zones éloignées dans les provinces où nous intervenons.
- Un projet conventionné de soutien à 2 foyers de jeunes filles et adolescentes en partenariat avec l'Union des femmes d'HCM (WOCA - Women Organisation of Charity Association). L'objectif est de pérenniser l'action initialisée en 2023.
- Un projet de partenariat avec une société française qui vise la production à grande échelle de Spiruline (2 à 5 tonnes par an), LEDD serait intéressé à une part des bénéfices.
- L'association GreenBob a participé à un événement en vue de financer l'achat d'un véhicule 16 places par la fondation Monégasque Children & Future, 17.000€ seront reversés à LEDD, une collecte est en cours pour atteindre l'objectif.



"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET : 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

- Priorités et besoins de l'orphelinat Phoenix :

Sur le plan financier :

Tout devra être mis en œuvre tant au Vietnam qu'en France pour trouver des solutions pérennes et faire vivre notre projet afin de couvrir ses frais de fonctionnement car c'est un changement significatif dans notre approche du futur de nos projets, gestion des priorités, des fonds, et en termes de "prise de risque". En effet, si les fonds venaient à être insuffisants notre orphelinat faillirait à sa mission et son futur serait compromis.

Notre trésorerie est toujours fragile et instable par le fait que nous n'avons aucune certitude sur la capacité de l'association en France à trouver les fonds nécessaires au fonctionnement de l'orphelinat de façon pérenne. L'objectif est de réussir à contenir notre réserve de fonds correspondant à 2 années de frais de fonctionnement pour l'orphelinat Phoenix (réserve d'une année sur un compte rémunéré au Vietnam et une autre année en France).

En outre, l'équilibre financier sera amélioré par les actions suivantes :

- Production locale de légumes et de poissons, via notre serre et l'espace aquaponie,
- Création d'un poulailler,

Sur le plan stratégique :

Tout devra être mis en œuvre au Vietnam, pour accueillir de nouveaux enfants, compte tenu de la réalité du terrain. Si Les actions stratégiques et financières sont liées, il faudra faire en sorte que LEDD FR et VN affichent une position claire quant à leurs prises d'engagements pour l'avenir.

En conséquence, l'équipe au Vietnam, confirme qu'elle va concentrer ses efforts et son soutien à l'orphelinat Phoenix tout particulièrement en développant les partenariats avec les entreprises et en encourageant les parrainages collectifs. Des recherches de solutions sont en cours pour augmenter notre autonomie : produire plus de légumes et de poissons, créer un poulailler, développer la vente de la spiruline en corrélation avec le projet en cours...

Afin de rentabiliser la production de légumes, il sera nécessaire d'embaucher à temps partiel, une personne qualifiée pour l'entretien de la serre et de l'espace aquaponie.

- Priorités et besoins divers :

Tout d'abord, je suggère que LEDD définisse un budget dédié aux actions de solidarité menées avec nos partenaires, ainsi que pour les actions de secours ponctuelles non planifiées. Nous avons demandé à nos partenaires vietnamiens de nous faire parvenir un état prévisionnel détaillé de leurs besoins. Cette année, faute de prévisions claires et faute de moyens financiers collectés pour ces actions, nous avons dû réduire considérablement les aides auprès des plus démunis et des enfants défavorisés, notamment pour les aides à l'éducation (bourses et assurances scolaires, achat d'uniformes, de vélos...), ainsi que pour les fêtes du Nouvel An lunaire (Tết Nguyên Đán), de la fête de la mi-automne - Tết Trung Thu et Noël.

Par ailleurs, nous continuerons à soutenir la construction de maisons de charité et l'accès à une eau propre, la distribution de bourses scolaires et de bicyclettes à la mesure de nos moyens et des souhaits des donateurs.

Nous avons donc besoins des efforts de tous pour assurer la continuité de notre capacité financière à soutenir l'ensemble de nos actions pilotes telles que nous les avons définies dès la création de notre association : « *Aider les enfants abandonnés ou orphelins, lutter contre la précarité des plus démunis, soutenir des orphelinats et des écoles pauvres, apporter de l'eau propre à des villages ou des écoles, lutter contre la malnutrition des populations en détresse.* »



"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

Dans le cadre du projet conventionné de soutien à 2 foyers de jeunes filles à Sài Gòn : le foyer Lotus (Mái Âm Hoa Sen - Hóc Môn) et le foyer Sunrise (Mái Âm Bình Minh - Q. 4), nous recherchons un partenaire permettant à LEDD d'agir dans le cadre d'une convention triennale avec WOCA et HUFO, d'un montant minimum de 3.000 U\$/foyer/an + 2.400€ pour 2 jeunes filles universitaires.

III – PARRAINAGES

- Nous avons 91 parrainages : 43 en institutions + 16 en famille et 37 parrainages collectifs depuis que nous avons orienté les nouvelles demandes de parrainage vers ce type de parrainage pour l'orphelinat Phoenix.
- Je remercie les responsables pour leur investissement et leur disponibilité.
- L'activité qui visait à mettre en contact "Parrains-marraines" et filleuls(es) via SKYPE devrait pouvoir être maintenue grâce à un petit groupe de bénévoles au Vietnam. Cette équipe qui travaille en relation avec Franck organise les anniversaires, les remises de cadeaux, envoie des photos et aide les enfants à correspondre avec leurs parrains.

Nos bénéficiaires reconnaissent qu'ils vivent beaucoup mieux grâce à notre aide, je leur remets, pour la plupart, l'intégralité des parrainages deux fois par an, sans aucune retenue de quelque sorte, les frais de change ne sont pas comptés, ni les déplacements des bénévoles qui en assurent la remise, comme celle des cadeaux envoyés par les parrains.

IV – L'INFORMATION

- Notre site Internet : La nouvelle version mériterait d'être complétée, notamment pour ce qui concerne les informations pour les volontaires (témoignages et photos).
- Nous avons rétabli la diffusion périodique d'une lettre d'information.
- Une nouvelle suggestion : je propose qu'il y ait sur le site un fil d'actualités sur les actions de terrain. Les donateurs pourraient constater de façon concrète l'utilisation de leur argent et de réaliser qu'il n'y a pas que Phoenix.
- Facebook & LinkedIn : j'ai nommé de nouveaux administrateurs des pages et groupes. La communication sur les réseaux sociaux repose sur le partage.

V – NOS PARTENAIRES

Nos partenaires institutionnels actuels sont restés les mêmes :

- Le **PACCOM** -> Comité de Coordination des Aides du Peuple : structure gouvernementale vietnamienne chargée du suivi de l'action des ONG internationales ainsi que leurs antennes provinciales :
 - **HUFO** -> l'Union des Organisations d'Amitié de Hồ Chí Minh Ville,
 - **DUFO** -> l'Union des Organisations d'Amitié de Đồng Nai,
 - **LUFO** -> l'Union des Organisations d'Amitié de Long An (fermée depuis 2019),
 - **SUFO** -> l'Union des Organisations d'Amitié de Sóc Trăng.
- Le Ministère des Affaires Etrangères (Bộ Ngoại vụ) et le Ministère du Travail et des Affaires Sociales (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội),
- Les **Comités populaires** -> qui approuvent toutes les actions menées par l'ONG à Hồ Chí Minh et dans les provinces de Đồng Nai, Long An et Sóc Trăng. Les associations d'Amitié provinciales sont un relai particulièrement efficace pour la communication avec l'administration.
- **Autres** : les principaux partenaires de l'association figurent sur le site Internet, il est important qu'ils soient régulièrement informés des activités de l'association, tant en France qu'au Vietnam, leur visibilité est pour certains une des conditions de leur soutien. Les autres partenaires sont des petites et moyennes entreprises ainsi que de nombreux particuliers et volontaires.

"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

En 2021, une nouvelle instance, le Ministère de la Planification et du Développement (Sở Kế hoạch và Đầu tư), est apparue dans la chaîne décisionnaire d'exécution des projets. Le Décret N° 80/2021/NĐ-CP du 16/08/2021 définit les règles sur la gestion et l'utilisation des aides non remboursables qui ne font pas partie des Aides Publiques au Développement (APD). Cette procédure alourdit la procédure d'approbation des projets et allonge les délais de traitement de dossiers pour les volontaires que nous accueillons.

- Les autorités vietnamiennes, tout particulièrement le Ministère du Travail et des Affaires Sociales se préoccupent de la vie à l'orphelinat Phoenix en nous rendant visite sur site et en nous informant régulièrement sur l'application des textes législatifs et règlements ; elles nous rendent visite plusieurs fois par an, notamment pour offrir des cadeaux aux enfants lors des fêtes culturelles importantes. Pour notre part, nous leur adressons semestriellement un rapport détaillé sur la vie de l'orphelinat Phoenix, l'audit 2023 n'a pas encore eu lieu.

VI - LES EFFECTIFS

Au Vietnam nous réunissons environ 20 volontaires bénévoles, mais qui sont peu disponibles en raison de leurs activités professionnelles et familiales...

Nous sollicitons le concours des responsables et des étudiants francophones de l'Université de Pédagogie qui nous aident pour l'assistance dans la traduction de documents divers et l'animation d'activités diverses dans les centres que nous soutenons.

L'orphelinat compte à ce jour 11 salariés : une assistante, une secrétaire, une enseignante, un personnel de service, une cuisinière à mi-temps et 6 nourrices.

VII - LA COMPTABILITE

Nous disposons d'un compte officiel associatif au Vietnam :

<https://lesenfantsdudragon.com/nous-aider/don/>, d'un compte à "VIETINBANK" réservé uniquement au fonctionnement de l'orphelinat.

VIII – REMERCIEMENTS

- A tous les volontaires, bénévoles, donateurs et mécènes sans qui toutes ces actions seraient impossibles.

IX - COMMENTAIRES

Nous ne pouvons que nous louer d'avoir le soutien du fonds de dotation "A world for children" principal partenaire financier qui a financé une bonne partie des frais de fonctionnement de l'orphelinat Phoenix pour l'année 2023.

Notre petite ONG, avec la création et l'ouverture de l'orphelinat "Phoenix" est devenue une entreprise sociale et humanitaire avec des salariés, alors qu'auparavant nous fonctionnions uniquement sur la base du bénévolat.

Etant donné que nous avons commencé par accueillir des nouveau-nés, nous sommes engagés au minimum jusqu'à leur majorité. Nous allons donc développer ici des activités générant des bénéfices en vue d'arriver d'abord à une autonomie partielle jusqu'à atteindre une autonomie totale.

J'ai rencontré ici plusieurs personnes fortement motivées pour constituer des équipes en France afin de nous représenter dans leurs régions respectives, mais il n'y a malheureusement pas eu de suite. Afin de limiter la rupture de dialogue, dorénavant, ces personnes seront orientées vers M. Jean-François Duboc.

"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

Une antenne va voir le jour en région parisienne, la déclaration vient d'en être faite à la Préfecture du siège de LEDD, elle sera représentée par Jean-François Duboc.

X - CONCLUSION

Toute l'équipe des volontaires et bénévoles au Vietnam se joint à moi pour adresser ses plus vifs remerciements à tous les membres, donateurs, parrains et marraines, amis et sympathisants pour leur aide et leur soutien, ne relâchez pas votre effort, aidez-nous à convaincre de nouveaux donateurs, de nouveaux parrains, informez les de la possibilité que nous avons de recevoir des legs, des possibilités de défiscalisation, proposez des projections, trouvez de nouveaux bénévoles, organisez des manifestations ou spectacles pour soutenir nos projets...

Notre petite ONG est connue et reconnue favorablement jusqu'aux plus hauts niveaux de l'Etat avec la confiance, les appuis et la reconnaissance du gouvernement vietnamien, ceci est un atout important. C'est une solide base de communication propre à rassurer tous sponsors potentiels sur le fait que l'orphelinat Phoenix est sérieux et est un exemple qui inspire les autorités et va aider les autres à progresser.

Nous prenons soin d'orphelins, d'enfants abandonnés et de personnes très défavorisées, c'est grâce à votre générosité que nous avons la possibilité de leur assurer un meilleur avenir.

Je vous remercie à nouveau très sincèrement pour votre aide, votre soutien et votre belle solidarité, je forme des vœux pour qu'elle ne s'arrête pas là malgré ces temps difficiles.

Nous vous souhaitons une bonne et heureuse année 2024, au Vietnam le nouvel an (*Tết Nguyên Đán*) sera fêté le samedi 10 février (1^{er} jour de l'année du Dragon de bois).

Fait à Thành phố Hồ Chí Minh, le 31 décembre 2023.

Votre très dévoué représentant au Việt Nam

Marc De Muynck



- Destinataires :

- Conseil d'Administration LEDD,
- Membres adhérents et donateurs,
- Publication et mise en téléchargement sur le site internet,
- Archives au Vietnam.

ANNEXE I

UTILISATION DES FONDS RECUS DIRECTEMENT AU VIETNAM - AU 31/12/2023

Le détail et les pièces justificatives ont été transmis au siège de l'association France pour archives et présentation au trésorier lors de la prochaine Assemblée Générale.

Voir les tableaux ci-joints en annexe II.

Le total des comptes bancaires convertis en Euros de l'association au Vietnam au 01/01/2023 était de :
111.221,22€ (Cent onze mille deux cent vingt et un euros et vingt-deux centimes).

Le total des **entrées** est de 460.534,04€ (Quatre cent soixante mille cinq cent trente-quatre euros et quatre centimes).

Le total des **sorties** est de 366.543,81€ (Trois cent soixante-six mille cinq cent quarante-trois euros et quatre-vingt-un centimes), soit un **solde positif** de 93.990,24€ (Quatre-vingt-treize mille neuf cent quatre-vingt-dix euros et vingt-quatre centimes).

Le budget en Euros s'élève à : (16.888,27€ sur le compte bancaire "EXIMBANK + 1.172,66€ sur le compte orphelinat "VIETINBANK + 2.898,99€ en espèces)".

Le budget total en devises diverses s'élève à :

- Pour le **compte bancaire en USD** à : 2.135,60USD (Deux mille cent trente-cinq dollars US et soixante centimes).
- Pour le **compte bancaire EXIMBANK en VND** à : 145.392.908VND (Un million quatre cent vingt-quatre mille trois cent onze VND) - (=56,97€).
- Pour le **compte bancaire VIETINBANK en VND** à : 308.964.645VND VND (quatre cent vingt-six millions neuf cent quatre-vingt-un mille cinq cent vingt-trois) - (=17.079,26€).
- **Pour les devises en numéraire** à : 68.321.973VND (Soixante-huit millions trois cent vingt et un mille neuf cent soixante-treize VND) - (=2.578,19€)
- Pour le **compte sur livret en VND** à : 1.250.000VND (Un milliard deux cent cinquante mille VND - (=50.000€).
- **Pour le numéraire orphelinat** à : 2.891.766VND (Dix-neuf millions sept cent trente-sept mille quatre cent trente et un VND = **115,67€**).

ANNEXE II

| BUDGET VIETNAM 2023 - Etat des comptes au 31/12/2023 | | | | | |
|---|-------------------|------------------|-----------------------------------|----------------------|--------------------|
| VIETNAM | | | | | |
| Cpte bancaire EXIMBANK Euro | | | Cpte bancaire EXIMBANK VND | | |
| Recettes | Dépenses | Balance | Recettes | Dépenses | Balance |
| 35 460,66 | | 35 460,66 | 1 424 311 | | 1 424 311 |
| 101 412,00 | 119 984,39 | 16 888,27 | 3 056 355 752 | 2 912 387 155 | 145 392 908 |
| | | | | | |
| 136 872,66 | 119 984,39 | 16 888,27 | 3 057 780 063 | 2 912 387 155 | 145 392 908 |
| Compte Livret (Transfert VIETINBANK) | | | Cpte bancaire USD | | |
| Recettes | Dépenses | Balance | Recettes | Dépenses | Balance |
| | | 0 | \$2 135,6 | | \$2 135,6 |
| | | 0 | | | \$2 135,6 |
| 0 | 0 | 0 | \$2 135,6 | \$0,0 | \$2 135,6 |
| | | | | | 2 007,46 € |

| BUDGET NUMERAIRE FRANCE | | | Numéraire VND | | |
|--------------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|----------|-------------------|
| Numéraire reçu en 2023 | | | 2023 | | |
| Recettes | Dépenses | Balance | Recettes | Dépenses | Balance |
| 1 912,83 € | | 1 912,83 € | 68 321 973 | | 68 321 973 |
| 21 360,00 € | 20 373,84 € | 2 898,99 € | | | 68 321 973 |
| | | | | | |
| 23 272,83 € | 20 373,84 € | 2 898,99 € | 68 321 973 | 0 | 68 321 973 |
| | | | | | 2 732,88 € |

"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HĐ (PACCOM)

| COMPTE EPARGNE (2023) - VIETINBANK | | | COMPTE €uro VIETINBANK | | |
|--|----------------------|--------------------|------------------------|----------------------|--------------------|
| Reçu en 2023 | | | Reçu en 2023 | | |
| Recettes | Dépenses | Balance | Recettes | Dépenses | Balance |
| 50 000,00 € | | 50 000,00 € | 1 181,66 € | | 1 181,66 € |
| | 0,00 € | | 0,25 € | 9,25 € | 1 172,66 € |
| | | | | | |
| 50 000,00 € | 0,00 € | 50 000,00 € | 1 181,91 € | 9,25 € | 1 172,66 € |
| ESPECES -VND - FONCTIONNEMENT ORPHELINAT | | | CPT€ VND VIETINBANK | | |
| Reçu en 2023 | | | Reçu en 2023 | | |
| Recettes | Dépenses | Balance | Recettes | Dépenses | Balance |
| 19 737 431 | | 19 737 431 | 426 981 523 | | 426 981 523 |
| 1 518 860 000 | 1 535 705 665 | 2 891 766 | 1 088 298 533 | 1 206 315 411 | 308 964 645 |
| | | | | | |
| 1 538 597 431 | 1 535 705 665 | 2 891 766 | 1 515 280 056 | 1 206 315 411 | 308 964 645 |
| 12 358,59 € | | | | | |



"LES ENFANTS DU DRAGON"

association française loi 1901 - (OSI - JORF Association du 07/03/2009)
N° SIREN : 513189001 - N° SIRET: 5131890010011 et code APE: 9499Z
ONG agréée au Vietnam sous le N° 30 CNV-HD (PACCOM)

| ESTIMATED RUNNING COST 2024 | | | | | | | | |
|--|----------|-------|--------|-------------|-----------|---------------|----------------------|-----------------|
| 30 enfants dont 10 bébés | | | | | | | | |
| | Quantity | | | Unit Price | Price | | | Euro |
| | Day | Month | Year | | Day | Month | Year | |
| Lait-Milk - 6 Mth (10 box/Mth) | | 5 | 60 | 350 000 | | 1 750 000 | 21 000 000 | 824 € |
| Lait-Milk 6 - 36 Mth | | 10 | 120 | 330 000 | | 3 300 000 | 39 600 000 | 1 553 € |
| Couches-Diapers | | 15 | 180 | 250 000 | | 3 750 000 | 45 000 000 | 1 765 € |
| Care products | | 1 | 12 | 200 000 | | 200 000 | 2 400 000 | 94 € |
| Rice soup + Vegetable+ meat or fish + Yaourt | 30 | 900 | 10 950 | 30 000 | 900 000 | 27 000 000 | 328 500 000 | 12 882 € |
| TOTAL | | | | | 900 000 | 36 000 000 | 436 500 000 | 17 118 € |
| Santé-Health | | 10 | 120 | 250 000 | | 2 500 000 | 30 000 000 | 1 141 € |
| CHARGES | Quantity | | | Unit Price | Price | | | Euro |
| | Day | Month | Year | | Day | Month | Year | |
| Water-Elect. | | 1 | 12 | 5 000 000 | | 5 000 000 | 60 000 000 | 2 353 € |
| Tel-Internet | | 1 | 12 | 800 000 | | 800 000 | 9 600 000 | 376 € |
| Office cost | | | 1 | 7 000 000 | | | 7 000 000 | 275 € |
| Restauration - Catering Staff | 15 | 450 | 4 200 | 30 000 | 450 000 | 13 500 000 | 126 000 000 | 4 941 € |
| Average salary (13 month) | | 11 | 143 | 7 000 000 | | 1 001 000 000 | 1 001 000 000 | 39 255 € |
| Working Insurance | | 10 | 120 | 2 000 000 | | 20 000 000 | 240 000 000 | 9 412 € |
| Fire Insurance & Building | | | 1 | 14 000 000 | | | 14 000 000 | 549 € |
| TOTAL CHARGES | | | | | 450 000 | 1 040 300 000 | 1 457 600 000 | 57 161 € |
| GRAND TOTAL | | | | | 1 350 000 | 1 078 800 000 | 1 924 100 000 | 75 455 € |
| RESOURCES FORECASTING | | | | | | | | |
| Resources | Quantity | | | Unit Price | Price | | | Euro |
| | Day | Month | Year | | Day | Month | Year | |
| Child sponsoring | | 30 | 360 | 750 000 | | 22 500 000 | 270 000 000 | 10 588 € |
| Collective sponsorship | | 1 | 12 | 18 000 000 | | 18 000 000 | 216 000 000 | 8 471 € |
| Donation | | | 1 | 100 000 000 | | | 100 000 000 | 3 922 € |
| Sale spiruline | | | 1 | 17 500 000 | | | 17 500 000 | 686 € |
| Sale vegetables | | | 1 | 15 000 000 | | | 15 000 000 | 588 € |
| Sale fish | | | 1 | 15 000 000 | | | 15 000 000 | 588 € |
| Events Vietnam | | | 1 | 20 000 000 | | | 20 000 000 | 784 € |
| Events France | | | 1 | | | | | |
| TOTAL RESOURCES | | | | | | | 653 500 000 | 25 627 € |
| FUNDRAISING = (GRAND TOTAL - RESOURCES) | | | | | | | 1 270 600 000 | 49 827 € |